

【蕭蕭新詩論評集】

# 簡約書寫與 空白美學

黎活仁、羅文玲◎主編

蕭元



萬卷樓



01465402

約書寫與  
空白美學

ISBN 978-957-739-701-0



9 789577 397010

U116

定價400元

2010.05-11  
20121

目次

# 簡約書寫與空白美學

蕭蕭新詩論評集

黎活仁 羅文玲

主編



國家圖書館出版品預行編目資料

簡約書寫與空白美學：蕭蕭新詩論評集／黎活

仁 羅文玲主編.-- 初版.-- 臺北市：萬卷樓，

2011.02

面； 公分

ISBN 978 - 957 - 739 - 701 - 0 (平裝)

1.蕭蕭 2.新詩 3.詩評 4.文集

851.486

100001558

**簡約書寫與空白美學**

—蕭蕭新詩論評集

---

主 編：黎活仁 羅文玲

發 行 人：陳滿銘

出 版 者：萬卷樓圖書股份有限公司

臺北市羅斯福路二段 41 號 6 樓之 3

電話(02)23216565 · 23952992

傳真(02)23944113

劃撥帳號 15624015

出版登記證：新聞局局版臺業字第 5655 號

網 址：<http://www.wanjuan.com.tw>

E - mail：[wanjuan@seed.net.tw](mailto:wanjuan@seed.net.tw)

承印廠商：百通科技股份有限公司

定 價：400 元

出版日期：2011 年 2 月初版

---

(如有缺頁或破損，請寄回本公司更換，謝謝)

◎版權所有 翻印必究◎

ISBN 978 - 957 - 739 - 701 - 0

〔序一〕

## 橫嶺側峰各有神

方環海

2010年10月，上海世博會行將結束期間，承楊乃喬教授周全，在復旦大學隆重舉行了「蕭蕭與二十世紀華文文學」國際學術研討會，蕭蕭先生親臨本次學術盛會，本人蒙香港大學黎活仁先生盛情邀請，有幸聆聽蕭蕭先生在會上對自己詩歌文本的獨特解讀，幸何如之。

論文集所刊載的論文，即為本次會議通過匿名審查的論文，計達11篇，海內外許多學者都從各自不同的視角解讀了蕭蕭詩歌文本的「廬山真面」。東坡有詩云：橫看成嶺側成峰，遠近高低各不同。之所以有「橫嶺側峰」之異、「遠近高低」之別，唯所立足之處不同耳。站在不同的視角，一個廬山的外貌都有這樣的雲泥之差，同樣的，應該說所有的科學研究也都不能不說是一種「偏見」，不過是這種「偏見」顯得有理有據、合情合理而已。

人文科學的研究基於其價值評判的學術指向一直不太招自然科學界的待見，說是人文社會科學缺失學科應有的科學性。就拿詩歌來說，許多人斷言研究者對詩歌文本的解讀只能無限接近詩人表達的意指，永遠不可能和詩人重合。其

實，許多人不瞭解，詩人創作出詩歌文本後，詩歌文本就已脫離了詩人而獨立存在，成為一種主體，一種現象，這和自然科學要研究的物質現象本質上完全一致，沒有哪個科學家能夠言之鑿鑿，說他的研究已經完全揭示了其研究物件的真實，完全達到了終極真理，他們在做的研究也只是在無限地接近事物的真相而已。

任何詩歌文本的研究過程，說到底其實也都是一種交際過程，是詩人與研究者雙方通過語言形式符號交流資訊的過程。客觀世界的原始資訊，通過詩人的經驗進行編碼，把自己對客觀世界的經驗與想像，投射到語義層面，按照語言的自身規則碼化為形式符號，外化成詩歌文本的語言形式。學者在進行研究解碼時，執行「可理解輸入」的原則（comprehensible input），利用視覺器官對詩歌文本進行接收和解碼，這一過程就是對視覺收到的言語信號進行分析、辨別、歸類，盡可能地「復原」原來的語義內容，同時和自己心智中已經存在的經驗成分建立聯繫，從而對文本表達的意義進行新的理解與消化，並且還要把新感知的言語信號存入記憶庫，再變成經驗成分，形成學術研究文本。

有意思的是，所有詩歌文本的資訊在這一交際解碼過程中，資訊都出現了不同程度的「損耗」。不要說資訊的無窮與語言的有限使得詩人難以將自己感受到的全部原始資訊百分之百地編入文本，已經出現「損耗」，多數情況下，研究者認知和整理的資訊肯定會少於詩人要表達的資訊，同時為了真正理解詩人的創作意圖，必須根據自己的經驗與想像「重建」一些新資訊，在解構的同時進行重建，而這種資訊

交流出現的「損耗」和「重建」等不一致的現象恰恰就是詩學研究的一種常態。這個過程和自然科學的研究過程也完全一致，都是用一定的程式對現象進行的解析，並且上升到理性的認識，既然詩歌文本已經成為客觀的研究物件（只是這個研究物件是詩人創造出來的而已），大家只能把文本放在手術臺上將其支離破碎，那麼，無論學者的解構與「重建」究竟是契合還是偏離了詩人的主旨，其實都已成為另外一種創造，是對詩意的一種再創造，這大概也是一千個人會存在一千個哈姆雷特的理由。如此說來，對文集中的學者而言，當他們的「符號」遭遇蕭蕭的「符號」，正所謂疑義相與析，解讀出來的肯定也有很多個不同的「蕭蕭」，希望蕭蕭先生莫以為怪。

我向來對作序者很是崇敬，自知無此資歷從來不敢奢望，然黎活仁先生青眼有加，並言之時間緊迫，不作不行，受命之餘，心中仍惴惴不已，倉促寫就以上文字，權且復命，在此特向一直筆耕不輟且著作等身的蕭蕭先生表示敬意，也向一直致力於學術研究的進步與規範的黎活仁教授表示敬意。

2010年10月於廈門大學海外教育學院

〔序二〕

## 十里洋場中的寧靜與理性

李翠瑛

上海是個令人夢醉夢迷的所在，夢，來自於文字的描述，文字構築的上海充滿謎樣的面紗，從想像中走來，穿著中西古今的珠光寶氣，也穿著滄桑與厚重重重的一疊歷史，醒著或是夢著，上海總是有一種多重文化交織的美感。

在這個既現代又古代的場域，世界矚目的世博正在進行，而重新粉妝上場的城市也正在展現她獨有的風貌。黃浦江邊的一排歐風建築，子彈曾經從身邊飛嘯而過，而現在卻是所有踏入上海這個城市的人們必然到訪的景點，紙醉金迷的上海十里洋場充滿許多神秘的傳說，這些故事有的隨白先勇來到臺灣，繼續唱著「金大班的最後一夜」，有的隨張愛玲遠去美國，卻把文字留在臺灣的書本裏，上海把曾經的繁華以及人們的喜怒哀樂，丟給海外的眾多讀者們。

從繁華向北而望，靜靜矗立在市郊一隅的是聞名的復旦大學，中國文學的研究重鎮，更北，是首都的北京大學、清華大學。上海的現代化，使得復旦也跟著從古典走向現代，特別是中國文學，時代的遞迭，文學作品的研究與習讀從古典到現代，從中國文學到西方文學，比較文學，多重組別的

復旦中文系，呈現多樣的面貌色彩。遠離市區，復旦大學在城市北邊，像寧靜的女子，凝視著城市快速的繁華起落，始終有著冷靜而理性的眼神。

今年六月，在復旦最高的大樓中聚集來自兩岸三地的學者們，由香港大學黎活仁教授與復旦大學楊乃喬教授召開別開生面的會議，來自香港、臺灣、韓國的學者與復旦大學的師生切磋著學術的精神，交流著真理的價值，研討會的論文從古到今，交會於此，古典的與現代的分在不同場次，卻在同一時間進行，現代化的場域中，存藏著古老的靈魂，卻清醒著古典與現代交織的氛圍。

此場研討會起源於楊乃喬教授對於學生的關愛與黎教授對於學術的熱情，楊教授總是帶著熱切的神情，急盼著復旦大學最優秀的研究生與來自香港、臺灣的學生們進行一場國際性的學術對話，而黎教授則是在臺灣詩人與詩學研究上有計劃地進行一個又一個的學術探討，兩者的交會帶動此次研討會的與會者，從各地聚向復旦。

研討會名為「多元視域下的對話與比較：兩岸三地文學現象國際高峰會議」共有三場，第三場是「蕭蕭與二十世紀華文文學研討會」，圍繞詩人蕭蕭而論，論文的提出，各有擅長。學術研討會的舉辦若是針對某一主題或是詩人作家，則因研究對象或是主題相同，論文便如同競技場上，各顯神通，不同面向與研究切入角度將成為研討會上最精彩的論證，而若有針對相同主題提出不同研究角度者，又會在場中成為彼此默契與共識最佳表徵，此次的蕭蕭研討會上，有三篇論文針對蕭蕭的「白色」研究，一篇是沈玲、方環海的

〈蕭蕭詩作中的「白色」想像〉，一篇是白靈的〈煙火與水舞——蕭蕭小詩中的空白美學〉以及拙作〈白色的美學——論蕭蕭《後更年期的白色憂傷》之空白、平衡與形式〉，沈、方二教授的論文是從色彩統計上提出蕭蕭詩中白色的意義，白靈的論文透過科學的解釋，而定位蕭蕭其詩中空白的運用；拙作則是從蕭蕭《後更年期的白色憂傷》中找到白色美學的呈現方式，並借此說明白色在蕭蕭詩中的意涵與生命意義。除此之外，羅文玲從蕭蕭的為人與生命中的點滴，以感性的語言開啟會議，讓會議一開始便瀰漫著感性的色彩，黎活仁從飛行的想像討論蕭蕭的詩，張之維從哲學角度切入《草葉隨意書》中的思想，丁旭輝探討蕭蕭詩中的古典氛圍，段文茵以意念與意象糾結論蕭蕭新詩，而余境熹則從延緩論入手，各有擅場。

對於同一主題研究，有著不同的切入角度與觀點，無疑令人感到振奮而喜悅，如同彼此正在為同一位美女著上衣裝，不同設計者，必然呈現不同的美感與想像，有的以歷史視野為其裝扮，有的以創作技巧呈現裙擺的弧度，有的以古典的氛圍為其點綴，有的以意象與空間為其花邊呈現巧思，或者以文化研究做為美感設計，甚而以飛行的想像為其添增色彩，總之，各有擅長而巧妙不同，對於單一主題的研討會而言，是一場重要而生動的交會。

上海，我來過幾次。每次都被她的繁華迷亂，減去幾分沉靜的思考，此次，入上海而遠離塵囂，在文風鼎盛的復旦校區，反而有種清醒的觀照。內觀自省，世事如幻似虛，繁華與純靜，夢醒與夢迷之間，彷彿生命的每一刻都在起伏與

動盪間徘徊，心靜或者心淨，學術的或是歷史的，也如黃浦江的流水，從古到今，從今到未來。

寫於 2010 年 11 月 28 日臺灣元智大學

〔序三〕

## 規範與典範

黎活仁

復旦大學、香港大學、徐州師範大學、明道大學中文系、台中技術學院應用中文系、韓中文學比較研究會、全南大學校中文系和廈門大學聯合主辦的「多元視域下的對話與比較：兩岸三地文學現象國際高峰論壇」，於 2010 年 10 月 16-17 日（星期六、日）假復旦大學召開，與會兩岸三地和韓國學者達百人，分三個場地舉行。第一部分是蕭蕭與二十世紀華文文學研討會和中外文學現象；第二部分是中外文學現象；第三部分是古典文學和華文教學。論文的發表和講評，都使用了 ppt，一篇論文設兩位至多位講評者，達到充份討論的效果。講評引進 ppt，極視聽之娛，於節奏快慢的調度，起了良好的作用。這次研討會開放給研究生和本科生，復旦大學、明道大學、台中技術學院和香港大學，都有本科生宣讀論文，本科生也獲大會安排參加講評，最為特色，應記一筆。

香港大學中文學院和徐州師範大學、武漢大學文學院曾於 2005 年簽訂為期 10 年的「中國新詩研究合作計畫」備忘錄（2005 年 7 月 4 日），先後舉辦了以下的系列研討會：

1). 「痙弦與二十世紀華文文學研討會」(2005.7.4, 武漢大學中文系); 2). 「鄭愁予與二十世紀華文文學研討會」(2006.4.16, 廣東茂名信宜市); 3). 「洛夫與二十世紀華文文學」(2007.4.7, 蘇州大學); 4). 「余光中與二十世紀華文文學」(2008.3.23, 徐州師範大學); 5). 「周夢蝶與二十世紀華文文學」(2009.12.20, 台灣明道大學); 6). 「商禽與二十世紀華文文學研討會」(2010.4.3-4, 廈門大學), 以上是台灣十大詩人系列; 7). 「蕭蕭與二十世紀華文文學研討會」(2010.10.16-17, 復旦大學); 8). 「白靈與二十世紀華文文學研討會」(2010.12.18-19, 珠海北京師範大學與香港浸會大學聯合國際學院)。

著手籌備之先, 是把研究資料系統地進行蒐集, 利用掃描技術把詩集變為 pdf 格式, 再讀取 (OCR) 為文字檔, 供每位與會學者參考。有了 WORD 的檔案, 蒐尋關鍵字句比較容易, 研究也變得精細。這種前置作業其實也不難, 值得推廣。

暑假之前, 已開始培訓各校的代表學習論文的排版, 又規定使用 MLA 格式, 故現場效果比預期的為佳。又制訂寫作要求: 包括必須徵引單篇論文 30 篇, 以免論述過於短少, 另外, 引用外語或中譯外語著作 10 種, 使內容更為豐富, 更為國際化。為方便日後經費籌措, 與會學者必須端正衣裝, 男士黑色西裝, 打領帶, 黑色皮鞋; 女士黑色套裝, 黑色皮鞋, 攝錄的照片如是較為美觀, 將成為日後出版的附錄。

應該感謝復旦大學的楊乃喬教授、戴從容教授和李楠教

授，楊教授組織了強大的會務組，參加的復旦同學達五十位，十分壯觀。朱驊博士又為遠道而來的學者安排到世界博覽會中國館參觀電子版《清明上河圖》，讓第一次踏足中土的學者留下深刻的記憶，意義重大。大會邀請了復旦五位碩士和本科生參加 2010 年 12 月在珠海舉行的白靈研討會，以為回饋。

明道的團隊，出發前由蕭蕭教授領導作了模擬預習，故達到較佳的水平；元智的五位老師和同學也積極參與，承李翠瑛教授賜序，陳巍仁教授惠允提交了觀察報告，張之維、湯子慧和劉姿麟女士寫了會後記；元智幾位不辭苦辛，對論文格式作了一次又一次的修訂，印象至為深刻；台北技術的與會同學，其中一位在會後考上成功大學的研究所，口試時出示與會發表論文，獲得高度評價，這是研討會開放給本科生的立竿見影效應，因為這種資歷，十分亮麗，極具競爭力，而且為學界所重視。

包括文學現象在內，部分蕭蕭研究論文，經學術審查後將交由韓國核心期刊《韓中言語文化研究》在 2011 年上半年，即會議後六個月，以專號刊載；承韓國外國語大學朴宰雨教授惠予協調，不勝感謝！

台灣團隊的組織，吳惠珍教授一直居中聯繫，至為感激！我的活動靠會務費，故增添與會人數，至為重要。吳教授的至交陳素貞教授從另一角度為大會留下珍貴的紀錄；蘇沛祺女士也應邀表達香港年輕一代對學術追求的理想，有助把連日高會的風流餘韻，衣香鬢影和萬千氣象整合為氣勢磅礴畫卷。

一兩百人發表論文的研討會並不罕見，但能維持優質高雅的格調，實在不易，《簡約書寫與空白美學——蕭蕭新詩論評集》是兩岸三地學者幾許無眠之夜的心血結晶，問世後成為常置案頭的經典，自不待言。

蕭蕭教授自「鄭愁予與二十世紀華文文學研討會」（2006.4.16，廣東茂名信宜市）以來，一直大力支持本系列的活動，自第二屆起，已參加了六次，還協助舉辦了「周夢蝶與二十世紀華文文學」（2009.12.20，台灣明道大學），《雪中取火且鑄火為雪——周夢蝶新詩論評集》（萬卷樓出版公司）也承蕭教授撥冗編校，已於2010年12月問世，謹趁這一機會致以萬分謝意！

蕭蕭教授於2011年2月春節過後，將應邀到香港大學擔任第四位駐校作家，香港文友擬舉行《簡約書寫與空白美學——蕭蕭新詩論評集》首發式，以表敬意。蕭蕭教授本屬於彰化、然後台北、台灣，隨著評論集的梓行，蕭蕭教授無疑將屬於香港，更為中土詩家文友所熟悉，並持續走向世界。這就是《簡約書寫與空白美學——蕭蕭新詩論評集》出版的意義，讓並肩攜手建立這一典範的朋友一起分享合力取得的成就；並祝願著作等身，著作達百本的蕭蕭教授百尺竿頭，更進一步，為中國文學史以至世界文學史揭開更輝煌的一頁，是所至盼！

2010年12月6日寫於香港大學

〔序四〕

## 唯有湛然月色明

羅文玲

從彰化到台北再回到彰化，一位在城市與鄉村之間流動的智者——蕭蕭，每當蕭蕭向別人自我介紹時，就會驕傲的說著：「我姓蕭，我爸爸也姓蕭，所以我叫蕭蕭。」蕭蕭幽默風趣且創意無限，兩年前從蕭蕭老師手中接下中文系主任的棒子，一起籌辦了三屆的「濁水溪詩歌節」，以及錦連、翁鬧、管管、周夢蝶以及張默等學術研討會，對現代文學重要貢獻者致上敬意。溫文儒雅的蕭蕭，筆耕不輟著作已達一百一十二本，對前輩敬重，對年輕學子亦關懷提攜，在明道任教的前幾年還帶領新詩班上的同學共同編寫《第一次甘蔗甜》以及《再度夕陽紅》兩本詩集，對提升年輕學子寫作風氣助益實多！

蕭蕭熱愛鄉土並回饋鄉里，融冷靜與感性的隱與秀於一爐的蕭蕭，2010年5月更將童年苦讀的三合院捐出，同時成立「蕭蕭工作室」讓社區民眾免費借閱圖書。今年十月由香港大學、上海復旦大學、徐州師範大學以及明道大學共同舉辦「蕭蕭與二十世紀華文文學研討會」討論的論文有十一篇來自兩岸三地學者，在這些精彩對話與論述，學者不約而

同聚焦在蕭蕭詩歌中呈現的「簡約書寫」以及「空白美學」的特點上，因此將此論文集命名為《簡約書寫與空白美學——蕭蕭新詩論評集》。

蕭蕭返回家鄉彰化明道大學中文系執教的這幾年當中，寫出許多對彰化這片土地、家鄉、親人及對朋友的情懷。讀蕭蕭的文章可以領略大地之美、人情淳厚，蕭蕭的作品透過外在視覺形式，以及內在意象不斷簡潔化，造成作品中寧靜淡泊，呈現出人生的詩意與風情，悠遊自得，唯有湛然月色明可以形容。同時也積極推動文學研究及文學的活動，蕭蕭對文壇前輩的尊重以及對啟發青年學子學習文學的用心，令人敬佩！我想這也將是現代文學史上值得記錄的一頁。

在現代文學的研究上我屬晚輩，實在無資格寫作此序，但因會議召集人香港大學黎活仁教授囑咐，加之與蕭蕭老師為明道大學同事亦師亦友之深厚情誼，故寫作此序，願博雅君子勿見笑之！

序於明道大學蠡澤湖畔